

Evangelisch-
Lutherische
Gemeinde Rom



Comunità
Evangelica Luterana
di Roma

Notiziario

Luglio 2021 - Ottobre 2021

Gemeindebrief

Juli 2021 - Oktober 2021



Inhalt

Meditation

Gemeindeleben

- Gruß des Gemeindepräsidenten
Vorstellung der Studienleiterin
Fotorückblick
Urkunde der Grundsteinlegung
Nachruf Pater Paul Sindemann
Historischer Archivfund
Abschiedsworte der Freiwilligen
Frauenkreis

10-11



S. 13

Gottesdienste

- Termine

30-32



S. 16

Veranstaltungen

- Offenes Pfarrhaus
Schick uns Dein Lied!
Bachkantate
Chor

26

42

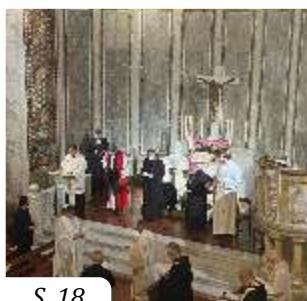
44

46

Ökumene

- Himmelfahrtsgottesdienst

18-19



S. 18

Kinder und Jugend

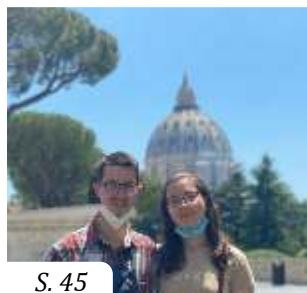
- KiGo-Termine
Kinderseite

34

35

Informationen

50-51



S. 45

Indice

Meditazione

12-13

Vita di comunità

Saluto del Presidente	7-9
Presentazione della Direttrice del Centro Melantone	15
Panoramica fotografica	16-21
Certificato di posa della prima pietra	24-25
Ricordo Padre Paul Sindemann	29
Historischer Archivfund	36-37
Saluti dei volontari	40-41
Gruppo donne	48

Culto

Calendario	30-32
------------	-------

Eventi

Serate in giardino	27
Inviaci il tuo inno!	43
Cantata di Bach	45
Coro	47

Ecumenismo

Festa dell'Ascensione	18-19
-----------------------	-------

Kinder und Jugend

Culto dei bambini	34
-------------------	----

Informazioni

50-51

Paul Gerhardt – Trost und Freude auch in schweren Zeiten

Schon der bloße Name klingt wie Musik und löst in uns freudige Erinnerungen an frohe, tröstliche und aufbauende Lieder aus. Paul Gerhardt ist gerade deshalb und aus gutem Grund der auserwählte Liebling der evangelischen Christen geworden. Seine unzähligen Lieder sind von einzigartiger Schönheit und wohltuender Glaubensstärkung und Tröstungskraft. Er schreibt nicht nur über christliche Glaubensinhalte, sondern er erfasst das gesamte Menschendasein: Gesundheit und Krankheit, Pflanzen und Tiere in der Natur, Reise, Krieg und Frieden, am Traualtar und in der Kinderstube, an Sterbebetten und Gräbern.

Es wird immer und überall gesungen, und Paul Gerhardt findet bei allem stets den richtigen Ton.

Er hat mehr als 130 solcher herrlichen Lieder geschaffen, die seit nunmehr 400 Jahren weltweit verbreitet und populär geworden sind. Ein Künstler mit einer derartigen Schaffenskraft würde heute sämtliche Beliebtheitslisten anführen. Die emotionale Kraft all seiner Lieder entspringt der stetigen persönlichen Einbeziehung der Sänger – es sind sogenannte “Ich-Lieder“.

Alle hier zu nennen, würde den Rahmen dieses Beitrags sprengen, aber einige seien zur Erklärung dieser Besonderheit und zur freudigen Erinnerung erwähnt : “Wie soll ich dich empfangen...”, “Ich steh' an Deiner Krippe hier...”, “Warum soll ich mich denn grämen...”, “Fröhlich soll mein Herze springen...”, “Ich bin ein Gast auf Erden...”, “Wach auf mein Herz und singe...” und viele seiner Lieder haben eine unbeschreibliche Tröstungskraft: “Breit' aus die Flügel beide...”, “Gib dich zufrieden und sei stille ...”. Und sie geben Ruhe und Frieden aus der Bewunderung der Natur: “Nun ruhen alle Wälder...” und seine herrlichen Sommerlieder: “Die güldne Sonne...”,

“Geh aus mein Herz und suche Freud...”. Und wir dürfen auch sein künstlerisches Meisterwerk der Passion “O Haupt voll Blut und Wunden...” nicht vergessen, das von J.S. Bach in die Matthäuspassion eingearbeitet wurde und zum Einheitslied der Kirchen und Völker geworden ist. Wenn wir nach der Erinnerung an diese tröstlichen und optimistischen Lieder versuchen, etwas über den Schöpfer dieser Werke, Paul Gerhardt, und die Zeit ihrer Entstehung zu erfahren, so stoßen wir auf eine riesengroße Überraschung:

All diese wunderbaren Lieder sind nicht aus goldenem Überfluss entstanden, sondern inmitten der schrecklichen Zeiten des Dreißigjährigen Krieges, einer damals ausgebrochenen Pestepidemie und trotz eines entbehrungsreichen und schwierigen Lebens, über das wir nur sehr spärliche Informationen finden können. Sein Geburtsdatum ist nur ungenau, wahrscheinlich im Jahre 1606 angegeben. Sein Geburtshaus im kursächsischen Gräfenhainichen, nahe Wittenberg, wurde im Krieg Opfer einer Brandschatzung schwedischer Truppen. Paul Gerhardt überlebt eine Pestepidemie im Jahre 1626 als Schüler der Fürstenschule in Grimma. Nach dem Studium der Theologie in Wittenberg ist er ab 1653 als Probst in Mittenwalde und ab 1657 als Pfarrer der Nicolai-Kirche in Berlin tätig. Hier entsteht eine Freundschaft zu dem Organisten Johann Crüger und dessen Nachfolger Johann Georg Ebeling, die viele seiner wichtigsten Lieder vertonen.

Wegen religions-politischer Streitigkeiten mit seinem Amtsherrn, dem Kurfürsten Johann Sigismund, wird er seines Amtes entthoben. Er verlor 5 seiner 6 Kinder durch frühen Tod, nur Paul-Friedrich überlebt, stirbt aber in bitterer Armut. 1668 stirbt auch seine Ehefrau Anna-Maria.

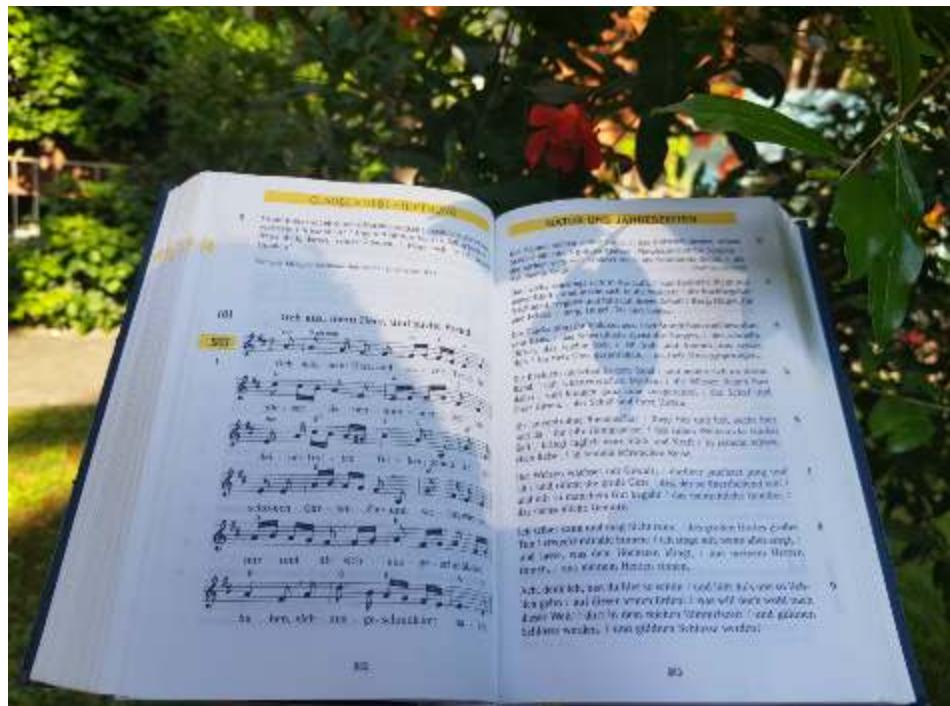
Am Ende seines immer einsamer werdenden Lebens wird Paul Gerhardt noch einmal Pfarrer in Lübben, wo er mit unbekanntem Datum im Jahre 1676 stirbt. In einem überlieferten Testamentsbrief an seinen einzigen überlebenden Sohn schreibt er, dass er außer einem ehrenvollen Namen keine irdischen Werte hinterlassen kann.

Gemeindeleben

So sind wir letztlich die glücklichen Erben seiner großartigen Werke geworden und Paul Gerhardt ist uns über die einfühlsame Kraft seiner Lieder ein eindrucksvolles Beispiel geworden, Trost und Freude auch in schwierigen Zeiten zu finden.

Dafür sind wir ihm ewig dankbar.

Ihr Präsident,
Prof. Wolfram Thomas



Saluto del Presidente

Paul Gerhardt – consolazione e gioia anche in tempi difficili

Già solo il nome suona melodioso ed evoca in noi ricordi lieti di inni gioiosi, confortanti ed edificanti. Proprio per questo, Paul Gerhardt è diventato, a ragione, il beniamino dei cristiani evangelici. I suoi innumerevoli inni sono contraddistinti da una bellezza speciale e dalla capacità di infondere un benefico rafforzamento della fede e di dare conforto. Non scrive solo sui contenuti della fede, ma si occupa di tutto ciò che costituisce l'essere umani: salute e malattia, piante e animali nella Natura, viaggi, guerra e pace, celebrazioni di nozze e momenti nella camera dei bambini, accompagnamento sul letto di morte e accanto alla tomba.

Si canta sempre ed ovunque e Paul Gerhardt trova sempre il tono giusto. Ha scritto oltre 130 inni splendidi che, in questi 400 anni, si sono diffusi e sono diventati popolari in tutto il mondo. Un artista con la sua creatività, oggi sarebbe in cima alle hit parade. La forza emotiva di tutti i suoi inni scaturisce dalle condizioni personali di chi canta; sono i cosiddetti “inni Io”.

Elencarli tutti, qui, andrebbe oltre il limite del presente contributo; ma se ne citano alcuni, per illustrare tale peculiarità e come ricordi gioiosi: “Wie soll ich dich empfangen” [“Com’è che si conviene”], “Ich steh’ an Deiner Krippe hier” [“Davanti al tuo presepio”], “Warum soll ich mich denn grämen” [Dovrei, dunque, rattristarmi?], “Fröhlich soll mein Herze springen” [“Lieto esult il mio cuore”], “Ich bin ein Gast auf Erden” [Son ospite in terra], “Wach auf mein Herz und singe” [“Risvegliati, mio cuore”]. Molti hanno un’indescrivibile vis consolatoria: “Distendi le tue ali...”; “contentati e sta’ quieto...”. Infondono quiete e pace con la contemplazione della Natura: “Nun ruhen alle Wälder” [“Sui boschi è notte oscura”] e con i suoi splendidi inni ispirati all'estate: “Die güldne Sonne” [“O sol brillante”], “Geh aus mein Herz und suche Freud” [“Va’ nell'estate lieto, cuor”].

Né possiamo dimenticare il suo capolavoro dedicato alla Passione: “O Haupt voll Blut und Wunden” [“O capo insanguinato”], inserito da J.S. Bach nella sua “Passione secondo Matteo”, diventato inno dell’unità delle Chiese e dei popoli.

Se, mentre ricordiamo questi inni confortanti e ottimisti, cerchiamo informazioni sul loro creatore, Paul Gerhardt, e sull’epoca in cui furono composti, ci imbattiamo in una sorpresa gigantesca.

Tutti questi inni meravigliosi non sono nati dalla sovrabbondanza di un’età dell’oro, ma sono nati nel cuore dell’epoca terribile della Guerra dei Trent’Anni e di un’epidemia di peste e nonostante la vita dell’autore fosse difficile e piena di privazioni; difficoltà su cui troviamo solo pochi dati. La sua data di nascita è incerta; probabilmente, nasce nel 1606 in Sassonia, a Gräfenhainichen, vicino Wittenberg. Durante la guerra, subisce il saccheggio da parte di truppe svedesi. Paul Gerhardt sopravvive alla peste del 1626, mentre studia al collegio principesco di Grimma. Dopo la conclusione degli studi di teologia a Wittenberg, nel 1653 diventa preposto a Mittenwalde e, nel 1657, pastore della chiesa di S. Nicola a Berlino. Qui nasce l’amicizia prima con l’organista Johann Crüger e poi col suo successore, Johann Georg Ebeling, che compongono le melodie dei suoi inni più importanti.

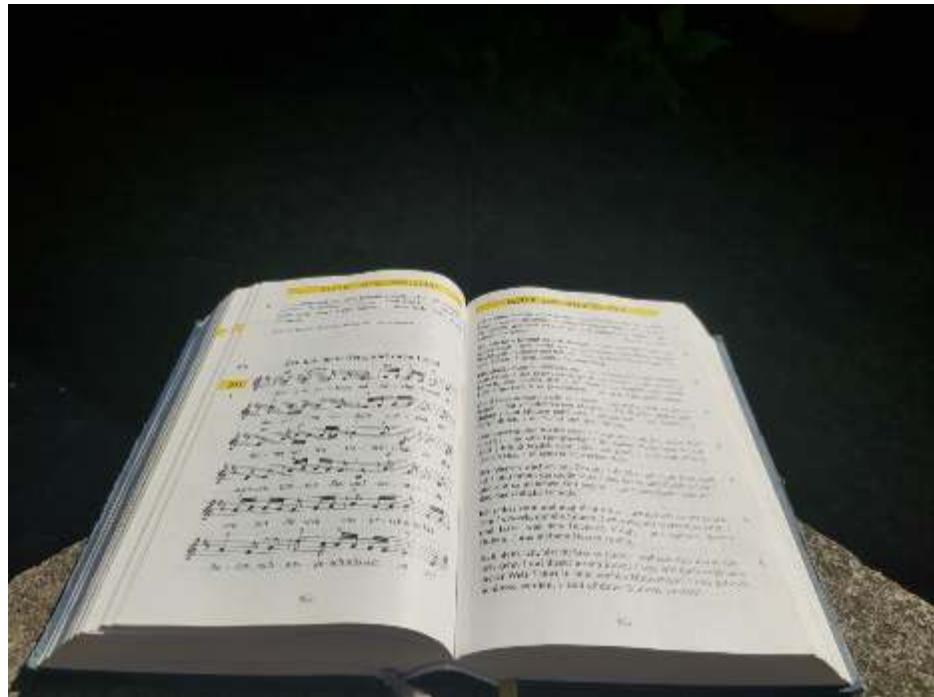
A causa delle diatribe politico-religiose col suo superiore amministrativo, il Principe Elettore Giovanni Sigismondo, viene rimosso dall’incarico. Perde 5 dei suoi 6 figli, morti precocemente; sopravvive solo Andreas Christian, che però muore in miseria. Nel 1668 muore anche la moglie, Anna-Maria.

Al termine della vita, in cui si ritrova sempre più solo, Paul Gerhardt è pastore a Lübben, dove muore in un giorno imprecisato del 1676. Nel testamento, che ci è stato tramandato, scrive all’unico figlio sopravvissuto di non potergli lasciare alcun bene terreno, a parte un nome onorato. E così, infine, noi siamo gli eredi fortunati delle sue grandi opere e Paul Gerhardt; per noi, grazie al pathos dei suoi inni,

è esempio impressionante di come, anche in tempi difficili, si possano trovare consolazione e gioia.

Di questo gli siamo eternamente grati.

Il Vostro Presidente,
Prof. Wolfram Thomas



Singet dem Herrn ein neues Lied, denn er tut Wunder

Psalm 98,1

Liebe Mitglieder und Freunde unserer Gemeinde,
es gibt verschiedene Situationen, in denen der Mensch singt. Denken
wir dabei nicht nur an die Kirche, wo Gemeinde und Orgel, wo Chor
und Orchester ihre Stimme erheben!

Menschen sangen auch beim Marsch in den Krieg. Menschen singen
auch, wenn sie Angst haben. Vielleicht haben Sie als Kind auch laut
vor sich hergesungen, wenn Sie allein in den dunklen Keller mussten,
um etwas zu holen.

Menschen singen auch, um das Nationalgefühl zu pflegen. Deshalb
gibt es Nationalhymnen.

Sonderbarerweise singen die Deutschen diese weniger am Tag der
Einheit oder an Tagen der Dankbarkeit über unsere freiheitlich-
demokratische Grundordnung, sondern eigentlich nur während
Fußball-Meisterschaften. Der Mensch singt – es fragt sich bloß, in
welchen Situationen. Und den Situationen entsprechend gibt es ganz
verschiedene Arten von Liedern: Freudenlieder und traurige Lieder,
Loblieder und Spottgesänge, je nachdem, wie die Situation ist.

Das erste Lied, das die Bibel überliefert, ist ein ausgesprochenes
Siegeslied. Es ist das Siegeslied, das Mose nach dem Durchzug durch
das Rote Meer angestimmt hatte. Die Feinde waren untergegangen,
das Volk Israel aber gerettet. Diese Rettungserfahrung Israels ist so
etwas wie der Kern des jüdischen Glaubens und die Situation am
sicheren Ufer des Meers der Anfangspunkt biblischer Musik: „Ich will
dem Herrn singen, denn er hat eine herrliche Tat getan.“ (Ex 15,1)
Dieses einfache uralte Lied des Mose ist der Grundtyp eines religiösen
Siegesliedes, das die Freude über die eigene Rettung mit Gott teilt.
Und genauso singen die erlösten Christen am Ende der Zeiten über
ihre Rettung:

Groß und wunderbar sind deine Werke, Herr, allmächtiger Gott! Du hast uns vor allen Völkern, nach all der Verfolgung, nach all dem Leiden in der Welt, ins Recht gesetzt. (Offenbarung 15,3)

Hier singen Menschen, die es geschafft haben, die auf der sicheren Seite stehen, die ihr Schäfchen im Trockenen haben.

Wohl dem, der so ein Lied singen kann! Die meisten Menschen und wahrscheinlich die meisten unter uns sind weit davon entfernt, sich vollkommen sicher zu fühlen: gesundheitlich, finanziell, beruflich, im Glauben: Da stehen wir noch lange nicht vor Gottes Angesicht und blicken sicher und dankbar auf alle Gefahren zurück!

Wer keine überwältigende Siegeserfahrung macht, braucht andere Lieder. Lieder, die Mut machen, und Lieder, die Gott auch dann loben, wir die Gefahren nicht überstanden sind, sondern durchzustehen sind.

Noch befinden wir uns alle in der Zeit der Trostlieder, in einer Kirche, wo die eine dem anderen Mut zusingen oder zusprechen muss,

wo der eine der anderen mit seinen Gaben dient.

Noch befinden wir uns in einer Zeit, in der Gefahren uns herausfordern. Wir sollen aber trotzdem nicht verstummen. Singet dem Herrn ein neues Lied: Das bedeutet: Hört nicht auf zu singen!

Es geht beim Singen in der Kirche nicht um Verzierung oder Inszenierung. Es geht darum, uns die Hoffnung zuzusingen und in uns selbst den Glauben wachzuhalten:

Wer heute ein Trostlied singt, der wird morgen ein Siegeslied singen. Daran lässt die Bibel und daran lässt Jesus mit seinem Schicksal keinen Zweifel.

Ihr Pfarrer
Dr. Michael Jonas



**Cantate al Signore un cantico nuovo,
perché egli ha operato prodigi
*Salmo 98, 1***

Cari Membri e Amici della nostra Comunità,
ci sono diverse situazioni in cui le persone cantano. Non solo in chiesa,
dove a cantare sono comunità e organo, coro e orchestra!
Gli esseri umani cantano anche marciando in guerra. E anche quando
hanno paura. Magari, anche voi, da bambini, avete cantato forte per
voi stessi, quando dovevate scendere in una cantina buia per prendere
qualcosa.

Gli esseri umani cantano anche per nutrire il sentimento di
appartenenza nazionale. È per questo che esistono gli inni nazionali.
Stranamente, i tedeschi cantano il proprio non tanto in occasione della
Festa dell'Unità o in giornate dedicate alla gratitudine per avere un
ordinamento fondamentale di democrazia liberale, quanto invece
durante i campionati di calcio. Gli esseri umani cantano; c'è solo da
chiedersi in quali situazioni. E, secondo le situazioni, ci sono generi
molto differenti di inni: gioiosi e tristi, di lode e di derisione.

Il primo inno tramandato dalla Bibbia è un vero e proprio inno di
vittoria. È l'inno di vittoria intonato da Mosè dopo l'attraversamento
del Mar Rosso. I nemici erano affondati, ma il popolo d'Israele era
salvo. Quest'esperienza di salvezza di salvezza da parte d'Israele è in
pratica il nucleo della fede ebraica e il trovarsi sulla riva sicura del
mare costituisce il punto d'inizio della music biblica: «Io canterò al
SIGNORE, perché è sommamente glorioso» (Es 15,1). Quest'inno
semplice, antichissimo, di Mosè costituisce l'archetipo dell'inno religioso
di vittoria, che condivide la gioia per la propria salvezza. E proprio così
cantano i cristiani redenti, alla fine dei tempi, riguardo alla loro salvezza:
«Grandi e meravigliose sono le tue opere, o Signore, Dio onnipotente;
giuste e veritiere sono le tue vie, o Re delle nazioni» (Apocalisse 15, 3).

Qui a cantare sono esseri umani che sono riusciti a stare dalla parte sicura, che hanno fatto il loro sonnellino all'asciutto.

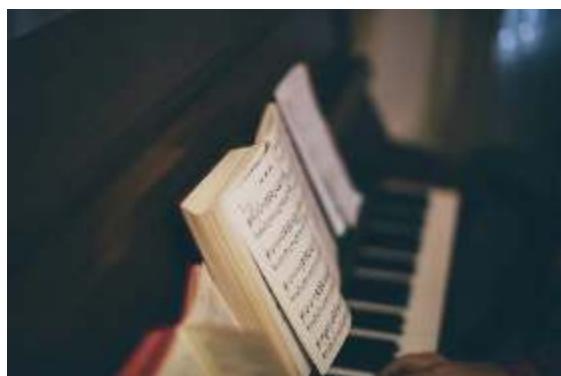
Beato chi può cantare un tale inno! La maggior parte delle persone, e probabilmente la maggior parte di noi, è ben lontana dal sentirsi completamente al sicuro sul piano della salute, delle finanze, del lavoro, della fede: non siamo ancora al cospetto di Dio e guardiamo, sicuri e grati, ai pericoli passati!

Chi non fa una travolgente esperienza di vittoria ha bisogno di altri inni. Di inni che infondano coraggio e di inni che lodino Dio anche se non abbiamo vinto i pericoli, ma dobbiamo affrontarli fino in fondo. Ci troviamo ancora, noi tutti, nell'epoca degli inni di consolazione, in una Chiesa in cui ognuno deve fare coraggio all'altro, con le parole e il canto; dove l'uno serve, con la propria fede, l'altro.

Ci troviamo ancora in un'epoca in cui siamo sfidati da rischi. Ma, ciò nonostante, non dobbiamo ammutolire. Cantate al Signore un cantico nuovo vuol dire: non smettete di cantare!

Il canto in chiesa non è un ornamento o una messa in scena. Si tratta di cantare a noi stessi la speranza e di tenere desta la fede in noi stessi: chi, oggi, canti un inno di consolazione, domani canterà un inno di vittoria. Riguardo a questo, la Bibbia e Gesù, con il suo destino, non lasciano adito a dubbi.

Vostro Pastore
Dr. Michael Jonas



Vorstellung der neuen Melanchthon-Studienleiterin Vanessa Bayha

Liebe Gemeinde,

seit März dieses Jahres bin ich die neue Studienleiterin des Melanchthon Zentrums und möchte gerne die Gelegenheit ergreifen, mich an dieser Stelle bei Ihnen vorzustellen: Mein Name ist Vanessa Bayha. Aufgewachsen in der Nähe von Stuttgart, hat mich mein Theologiestudium nach Tübingen, Heidelberg und für ein Jahr auch bereits als „Melantonina“ hierher in die Ewige Stadt geführt.

Dieses Auslandsstudienjahr war für mich in vielerlei Hinsicht prägend; ich durfte in fachlicher, kultureller, ökumenischer und menschlicher Perspektive wertvolle Erfahrungen sammeln und behalte diese Monate bis heute in bester Erinnerung. Umso mehr freue ich mich, nun in neuer Funktion wiederum in den vielfältigen römischen Kontexten tätig sein und u.a. Theologiestudierende bei ihren eigenen Erfahrungen hier vor Ort begleiten zu dürfen.

Meine letzten Stationen vor meinem Umzug nach Rom und in die Via Toscana waren zunächst einige Jahre an der Universität Tübingen, während derer ich als wissenschaftliche Mitarbeiterin im Fach Kirchengeschichte gearbeitet und eine Doktorarbeit über Augustinus von Hippo geschrieben habe.

In einer Stuttgarter Kirchengemeinde habe ich sodann das Vikariat absolviert und wurde im Februar zur Pfarrerin ordiniert.

In den vergangenen Wochen durfte ich bereits einige von Ihnen in der Christuskirche bei verschiedenen Gelegenheiten kennenlernen und bedanke mich an dieser Stelle für die freundliche Aufnahme, die ich in Ihrer Gemeinde erfahren habe.

Ich freue mich, dass über die Jahre hinweg zahlreiche gute und wichtige Beziehungen zwischen dem Melanchthon Zentrum, den Studierenden und der Gemeinde der Christuskirche gewachsen sind und schaue allen weiteren persönlichen Begegnungen mit froher Erwartung entgegen.

Herzlich grüßt Sie
Ihre Vanessa Bayha

Presentazione di Vanessa Bayha nuova Direttrice del Centro Melantone

Cara Comunità,

dal marzo di quest'anno sono la nuova Direttrice del Centro Melantone; desidero cogliere l'occasione del presente Notiziario per presentarmi a voi. Mi chiamo Vanessa Bayha; sono nata vicino Stoccarda. I miei studi di teologia mi hanno portata a Tübingen, Heidelberg e già una volta nella Città Eterna, come "melantonina". Quell'anno di studi all'estero è stato formativo per me sotto diversi aspetti: ho avuto la possibilità di raccogliere esperienze preziose da una prospettiva scientifica, culturale, ecumenica e umana; conservo fino ad oggi un ottimo ricordo

di quei mesi. A maggior ragione, mi rallegra di essere di nuovo attiva, in altra funzione, nel poliedrico contesto romano e di poter accompagnare gli studenti di teologia nelle loro esperienze personali in questa città.

Prima del mio trasferimento a Roma, in via Toscana, le ultime tappe erano stati anzitutto gli anni all'Università di Tübingen, durante i quali lavorai come collaboratrice scientifica di Storia della Chiesa e feci la tesi di dottorato su Agostino d'Ippona.

Dopo di ciò, svolsi il periodo di vicariato in una comunità di Stoccarda e, in febbraio, sono stata ordinata pastora.

Nelle settimane scorse ho già avuto occasione di fare la vostra conoscenza in chiesa; desidero qui ringraziarvi per l'accoglienza cordiale che ho ricevuto dalla comunità.

Sono molto lieta che, negli anni, siano maturati rapporti, buoni e importanti, tra Centro Melantone, studenti e comunità della Christuskirche e guardo agli incontri con le persone, in futuro, con attesa gioiosa.



Cordiali saluti
Vostra Vanessa Bayha



Questa è la notte in cui hai
vinto le tenebre del peccato
con lo splendore
della colonna di fuoco.
Exsultet

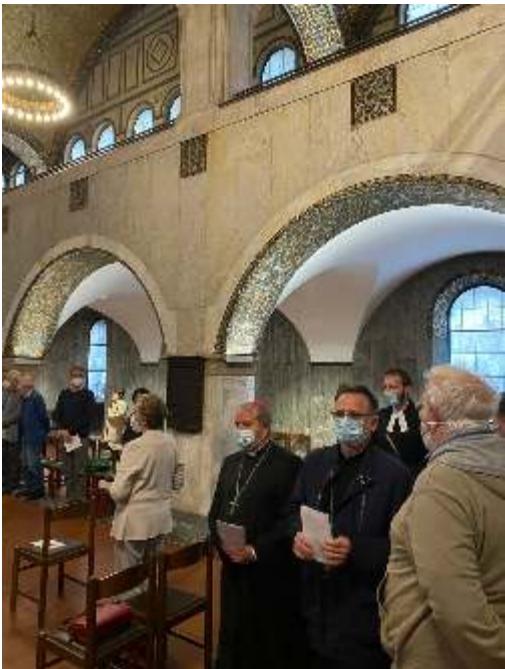
Dieses Jahr konnte glücklicherweise wieder die traditionelle Osternachtsfeier stattfinden. Bei der Mitgestaltung halfen auch Theologiestudenten und unsere neue Studienleiterin. Die Osterkerze wurde mit den Osterlichtern aller in die Kirche getragen.



Einweihung des Bibelgartens 20. Juni Inaugurazione del Giardino della Bibbia

Vità di Comunità





Mit zahlreichen Gästen konnten wir den diesjährigen Himmelfahrts-gottesdienst begehen. In verschiedenen Sprachen wurde das Fest ökumenisch gefeiert. Die Predigt hielt die methodistische Pastorin Joylin Galapon.



Dio sale tra grida di trionfo;
il Signore sale al suono di
trombe. *Salmo 47*

Pfingsten 23. Mai Pentecoste



Bei schönem Wetter wurden am Pfingstsonntag zwei von sieben der Konfirmanden eingesegnet. Danach gab es noch einen Sektempfang für die Feiernden im Garten.

A Pentecoste sono stati confermati due dei sette conferandi.





Jesus Christus gestern und heute: Frau Prof. Wendebourg aus Berlin hielt die Festpredigt anlässlich des 110. Jubiläums der Grundsteinlegung unserer Christuskirche. Im Garten gab es danach noch einen Empfang mit Bier und Fingerfood.



Giubileo della posa della prima pietra nell'anno 1911.



Urkunde der Grundsteinlegung 2. Juni 1911

„Im Jahre des Heils 1911 legen wir heut am 2. Juni den Grundstein einer deutschen evangelischen Kirche nebst Pfarr- und Gemeindehaus in Rom. Angeregt in den letzten Jahrzehnten des vorigen Jahrhunderts fand der Plan, zu dessen Ausführung wir heute schreiten, festere Gestalt durch das Eintreten der preußischen Generalsynode und des Oberkirchenrats in Berlin, der am 300jährigen Geburtstage Gustav Adolfs eine Kirchenkollekte zum Bau einer deutsch-evangelischen Kirche in Rom und zur kirchlichen Versorgung der dortigen evangelischen Deutschen ausschrieb, und zugleich die verschiedenen großen Vereine, die sich mit der gleichen Aufgabe beschäftigten, den Evangelischen Verein der Gustav Adolf-Stiftung, den Evangelischen Bund zur Wahrung deutsch-protestantischer Interessen und ein speziell für diesen Zweck gebildetes deutsches Komitee für Rom zu zielbewusster Arbeit vereinigte. In der Stille wurden weiter die erforderlichen Mittel gesammelt, auch durch das deutsche Komitee für Rom der geeignete Bauplatz im Quartier Ludovisi erworben und gesichert. Stand es aber von vornherein fest, daß der Kirchbau in Rom nicht Sache einer deutschen Landeskirche, sondern nur des gesamten evangelischen Deutschlands sein konnte, so geschah der bedeutsame Schritt zu seiner Verwirklichung, als im Jahre 1904 durch Übereinkommen des Oberkirchenrates, des deutschen Komitees, des Gustav Adolf-Vereins sämtliche bei ihnen für die römische Gemeinde verhandelten Mittel dem inzwischen als tatsächlichen Vertreter des gesamten evangelischen Deutschlands ins Leben gerufenen Deutschen Evangelischen Kirchenausschuss überwiesen wurden. Mit warmem Interesse nahm sich der Deutsche Evangelische Kirchenausschuss des Kirchbaues in Rom an. Am 7. August 1909 wurde für ihn durch allerhöchsten Erlaß Sr. Majestät des Königs von Italien Victor Emmanuel III. die Ermächtigung zum Erwerb eines Bauplatzes zum Zweck der Errichtung einer evangelischen Kirche erteilt. Schon im folgenden Jahre 1910 wurde durch den Geheimen Baurat Professor Schmechten das Projekt ausgearbeitet, daß die allerhöchste Zustimmung des Deutschen Kaisers und Königs von Preußen Wilhelm II. fand. Die Baukosten wurden auf etwa eine halbe Million Mark veranschlagt und für die Bauzeit 2 Jahre in Aussicht genommen.

Dankbar gedenken wir an diesem Tage des reichen Segens, der unter dem nie versagenden Schutze preußischer Könige von der kleinen Volkskirche Kapelle auf dem Kapitol ausgegangen ist. Auf den Grundmauern eines alten Jupitertempels stehend, im Angesicht der stolzen Kuppel von St. Peter sich erhebend, ist sie fast ein Jahrhundert lang eine Leuchte evangelischen Zeugnisses und eine Burg evangelischer Glaubenstreue gewesen. Stattlicher, weiter wird die Kirche sich erheben, deren Grundstein wir legen, eine würdige Herberge der Mitglieder der deutsch-evangelischen Gemeinde in Rom wie aller ihrer deutschen Glaubensgenossen, die in der ewigen Stadt Nahrung des Geistes und Erquickung des Herzens suchen.

Möchte dem neuen Gotteshaus nie die Treue evangelischer Betennerschör fehlen, die vom Glauben der Väter geeint, in der Liebe zu den Brüdern verbunden, an den heiligen Gütern, die die Reformation uns geschenkt, sich erquickt! Ja, möchte die Kirche selbst mit ihren Türmen und Bogen hochragend inmitten einer Stadt, wo tausendsach die Steine eine überwältigende Sprache reden, durch Gottes Gnade ein stummer, aber beredter Verkünder der Wahrheit werden, die Luthers großes Werk uns wieder erschlossen hat: „Der Gerechte wird seines Glaubens leben“ und so auch an dem Geschlecht dieser Tage das Weissagende Wort des Apostels bestätigen helfen: „Unser Glaube ist der Sieg, der die Welt überwunden hat.“

Das walte Gott!

gez. D. Voigt,

Präsident des Deutschen Evangelischen Kirchenausschusses.“



Certificato di posa della prima pietra

2 giugno 1911

“Nell’Anno della Salvezza 1911, oggi, 2 giugno, posiamo la prima pietra di una chiesa evangelica tedesca, accanto alla Casa del pastore e della comunità a Roma. Sollecitato negli ultimi decenni del secolo scorso, il piano, di cui oggi intraprendiamo l’esecuzione, prese forma concreta grazie all’intervento del Sinodo generale prussiano e del Consiglio superiore della Chiesa a Berlino che, in occasione del III centenario della nascita di Gustavo Adolfo, indisse una colletta per costruire una chiesa evangelica tedesca a Roma e per provvedere all’assistenza dei Tedeschi in loco; al tempo stesso, [il piano] unì, nel perseguire con determinazione questo scopo, molte grandi Associazioni che si occupavano del medesimo compito: l’Associazione Evangelica della Fondazione Gustavo Adolfo, l’Alleanza Evangelica per la cura degli interessi protestanti tedeschi e il Comitato Tedesco per Roma, creato ad hoc. In silenzio, furono raccolti i mezzi necessari, anche grazie al Comitato Tedesco per Roma, che acquisì e assicurò l’area edificabile nel quartiere Ludovisi. Ma fin dall’inizio fu stabilito che la costruzione della chiesa a Roma non fosse affare di una Chiesa regionale tedesca, perché poteva esserlo solo dell’intera Germania evangelica. Il passo decisivo verso la realizzazione fu compiuto nel 1904, con l’accordo tra Consiglio superiore della Chiesa, Comitato Tedesco e Associazione Gustavo Adolfo di trasferire al Comitato Ecclesiastico Evangelico Tedesco, chiamato in vita come rappresentante effettivo dell’intera Germania evangelica, tutti i fondi da essi raccolti per la comunità di Roma. Con vivo interesse, il comitato Ecclesiastico Evangelico Tedesco si assunse l’incarico di costruire la chiesa a Roma.

Il 7 agosto 1909, con l’altissimo regio decreto di Sua Maestà Vittorio Emanuele III Re d’Italia, gli fu concesso di acquisire un’area edificabile allo scopo di erigere una chiesa evangelica.

Già negli nell'anno seguente, il 1910, il Consigliere edilizio segreto, Prof. Schwechten, elaborò il progetto, che trovò l'altissima approvazione di Guglielmo II Imperatore di Germania e Re di Prussia. I costi della costruzione furono preventivati in circa mezzo milione di marchi e si previdero 2 anni per i tempi di costruzione.

In questo giorno, pensiamo con gratitudine alla ricca benedizione venuta dalla piccola cappella d'Ambasciata, sul Campidoglio, sotto la protezione ininterrotta dei Re di Prussia. Eretta su uno dei muri di fondazione del Tempio di Giove, di fronte all'orgogliosa cupola di S. Pietro, per quasi un secolo fu lume di testimonianza evangelica e fortezza di evangelica fedeltà alla fede. Sarà più imponente, la chiesa, di cui posiamo la prima pietra, che continuerà ad ergersi, ostello degno dei membri della comunità evangelica tedesca di Roma, come pure di tutti i corrispondenti tedeschi, che cerchino, nella Città Eterna, nutrimento per lo spirito e ristoro per il cuore.

Possa, alla nuova casa di Dio, non mancare mai la fedeltà della schiera che professa la fede evangelica che, unita dalla fede dei padri, coesa nell'amore per i fratelli, trae ristoro dai beni santi donatici dalla Riforma! Sì, possa la chiesa stessa, con le sue torri ed archi, innalzarsi in mezzo a una città, in cui le pietre parlano migliaia di volte una lingua sovrabbondante, e diventare, per grazia di Dio, un'annunciatrice più laconica, ma più eloquente, della verità che ci è stata schiusa di nuovo dalla grande opera di Lutero: "Il giusto vivrà per fede" e possa anche giovare sempre, alla generazione di questi giorni, la parola profetica dell'Apostolo: "La nostra fede è la vittoria che ha vinto il mondo".

Dio lo voglia!

F.to D. Voigts,
Presidente del Comitato Ecclesiastico
Evangelico Tedesco



Offenes Pfarrhaus

Seit Juni finden wieder regelmäßige Treffen im Pfarrgarten statt. Das traditionelle sommerabendliche Zusammenkommen richtet sich an alle Interessierten. Kleine Salate oder Kuchen können gerne mitgebracht werden. In Gemeinschaft kommen wir ins Gespräch und lassen bei angenehmer Atmosphäre das Beisammensein ausklingen. Die Treffen des Offenen Pfarrhauses beginnen ungefähr um 19 Uhr, ab dem 10. Juni jeden zweiten Donnerstag. Herzliche Einladung dazu!



Serate in giardino

Tornano da giugno gli incontri in giardino. A queste serate d'estate, in cui tradizionalmente si sta insieme, sono invitati tutti coloro che sono interessati a venire. Sono graditi piccoli contributi al buffet, come per esempio piccole insalate o dolci. Stiamo insieme, conversiamo e ci godiamo l'atmosfera piacevole.

Le serate in giardino cominciano ogni volta intorno alle h. 19 e si svolgono a giovedì alterni a partire dal 10 giugno.

Venite, vi aspettiamo!



Nachruf Pater Paul Sindemann

Wenn es wieder einen Bücher-Basar geben würde...

Wieder miteinander Buchspenden sichten, vieles seufzend aussortieren, Reizvolles attraktiv aufbauen. Die Corona-Pause hat Spuren hinterlassen, neue Kräfte finden sich, doch in die Vergangenheit können wir nicht einfach zurück.

Schon lange vor der Basar-Eröffnung war Jahr um Jahr ein vertrauter Bücherfreund am Sichten: Pater Paul Sindermann. Der Bibliothekar des Redemptoristen-Ordens suchte kennerisch Bücher aus zu den speziellen Themen seines Ordens – Ethik, Moral, Lebensprobleme; urteilte kritisch, kannte vieles, fand erstaunlich Interessantes. Beladen mit Büchertaschen und Weihnachtsgebäck (zum Verschenken an Menschen die er betreute) ging er wieder davon. Man sah ihm den Priester nicht an: aber man spürte es an seiner schlichten Zuwendung im Gespräch, weit über die Konfession hinaus. Wie wir jetzt erst erfuhren, ist er am 29. September 2020 verstorben. Seine lautlose Menschenfreundlichkeit auch in unserer Gemeinde ist unvergessen.

Doris Esch



Ricordo Padre Paul Sindemann

Se ci fosse di nuovo un Bazar dei Libri...

Vagliare di nuovo i libri offerti, sospirare facendo la cernita, esporre in modo attraente opere stimolanti. La pausa dovuta al coronavirus ha lasciato tracce; nuove forze si alleano, ma non possiamo tornare al passato come se niente fosse.

Già molto tempo prima del Bazar, anno dopo anno c'era un amico fedele, al momento di vagliare i libri: Padre Paolo Sindermann. Bibliotecario dell'ordine dei Redentoristi, sceglieva, da conoscitore, opere su temi specifici del suo ordine: etica, morale, problemi della vita. Giudicava in modo critico, ne conosceva tanti, e, stupefacientemente, trovava qualcosa d'interessante. Andava via carico di borse piene di libri e di biscotti natalizi (da regalare a persone che assisteva). Non si vedeva in lui il sacerdote, ma si intuiva dal modo sobrio di volgersi attento all'altro, durante la conversazione, oltre l'appartenenza confessionale. Come abbiamo saputo, è morto il 29 settembre 2020. Il suo garbato senso di umanità resterà indimenticabile anche nella nostra comunità.

Doris Esch

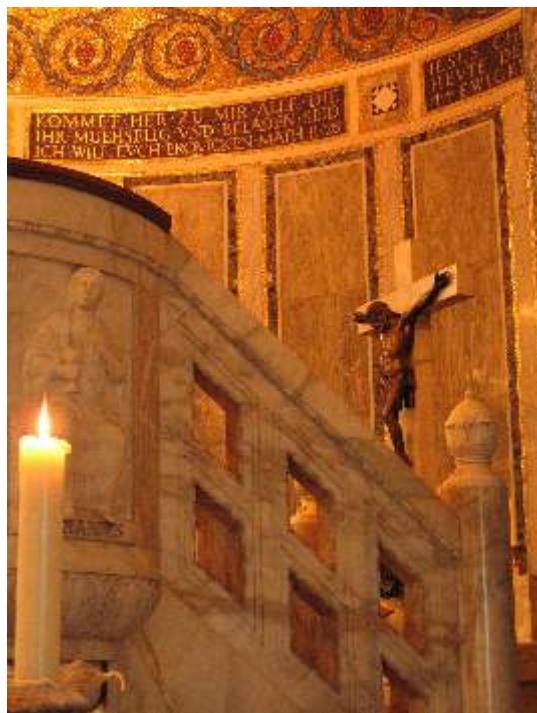
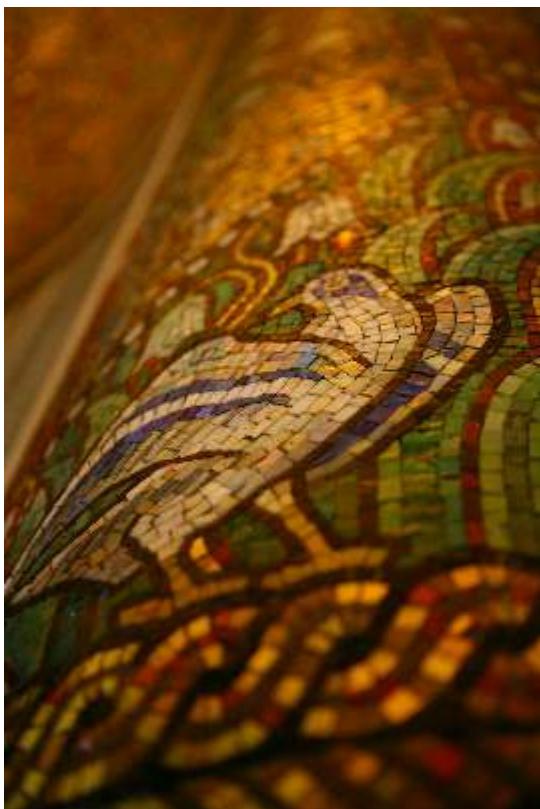
Gottesdienste und Musik in der Christuskirche

04. Juli / luglio	h. 10.00 Uhr	Past. Dr. Jonas
5. So. N. / V Dom. d. Trinitatis	Predigtgottesdienst / Culto di predicazione	
11. Juli / luglio	h. 10.00 Uhr	Past. Dr. Jonas
6. So. n. / VI Dom. d. Trinitatis	Abendmahlgottesdienst / Culto con S. Cena	
18. Juli/ luglio	h. 10.00 Uhr	Past. Stephan Rost
7. So. n. / VII Dom. d. Trinitatis	Predigtgottesdienst / Culto di predicazione	
25. Juli / luglio	h. 10.00 Uhr	Past. Ciprian Matefy
8. So. n. / VIII Dom. d. Trinitatis	Abendmahlgottesdienst / Culto con S. Cena	
01. August/ agosto	h. 10.00 Uhr	Past. Patrizia Müller
9. So. n. / IX Dom. d. Trinitatis	Predigtgottesdienst / Culto di predicazione	
08. August/ agosto	h. 10.00 Uhr	Past. Patrizia Müller
10. So. n. / X Dom. d. Trinitatis	Abendmahlgottesdienst / Culto con S. Cena	
15. August/ agosto	h. 10.00 Uhr	Past. Patrizia Müller
11. So. n. / XI Dom. d. Trinitatis	Predigtgottesdienst / Culto di predicazione	
22. August/ agosto	h. 10.00 Uhr	Past. Dr. Jonas
12. So. n. / XII Dom. d. Trinitatis	Abendmahlgottesdienst / Culto con S. Cena	
29. August/ agosto	h. 10.00 Uhr	Past. Dr. Jonas
13. So. n. / XIII Dom. d. Trinitatis	Predigtgottesdienst / Culto di predicazione	

05. September/ settembre 14. So. n. / XIV Dom. d. Trinitatis	h. 10.00 Uhr Abendmahlsgottesdienst / Culto con S. Cena	Prof. Dr. Wallraff Past. Dr. Jonas
12. September/ settembre 15. So. n. / XV Dom. d. Trinitatis	h. 10.00 Uhr Predigtgottesdienst/ Culto di predicazione h. 17.00 Uhr Culto con Santa Cena I	Prof. Dr. Schröter Past. Dr. Jonas
19. September/ settembre 16. So. n. / XVI Dom. d. Trinitatis	h. 10.00 Uhr Festgottesdienst mit Konfirmation/ Culto solenne con confermazione	Past. Dr. Jonas
26. September/ settembre 17. So. n. / XVII Dom. d. Trinitatis	h. 10.00 Uhr Abendmahlsgottesdienst / Culto con S. Cena	Past. Dr. Jonas
03. Oktober/ ottobre Erntedankfest/ Ringraziamento per il Raccolto	h. 10.00 Uhr Festgottesdienst/ Culto solenne	Past. Dr. Jonas
10. Oktober/ ottobre 19. So. n. / XIX Dom. d. Trinitatis	h. 10.00 Uhr Abendmahlsgottesdienst / Culto con S. Cena h. 17.00 Uhr Culto con Santa Cena I	Prof. Dr. Markschies Past. Dr. Jonas
17. Oktober/ ottobre 20. So. n. / XX Dom. d. Trinitatis	h. 10.00 Uhr Predigtgottesdienst/ Culto di predicazione	Pastora Vanessa Bayha

Gottesdienste

24. Oktober/ ottobre 21. So. n. / XXI Dom. d. Trinitatis	h. 10.00 Uhr Abendmahlgottesdienst / Culto con S. Cena	Past. Dr. Jonas
31. Oktober/ ottobre Reformationstag/ Giorno della Riforma	h. 10.00 Uhr Predigtgottesdienst/ Culto di predicazione	Pastora Vanessa Bayha
7. November / novembre Reformationsfest / Festa della Riforma	h. 10.00 Uhr Festgottesdienst mit Bachkantate/ Culto solenne con cantata di Bach	Prof. Dr. Meyer- Blanck Past. Dr. Jonas





KINDERGOTTESDIENST

Wir treffen uns in der Regel einmal im Monat, sonntags um **10.00 Uhr** in der Kirche. Nach dem ersten Lied ziehen die Kinder zum Kindergottesdienst in den Gemeindesaal. Alle Kinder sind herzlich eingeladen! Das KiGo Team bereitet ein Thema oder eine Geschichte vor, die wir spielerisch und kreativ kennenlernen. Wir singen, beten, hören von Gott und haben Spaß zusammen.

Lasst euch überraschen!

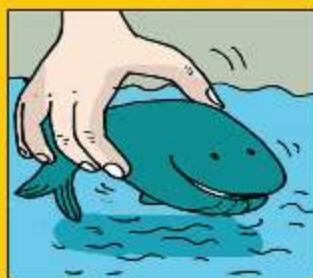
Alle Kinder Sind Herzlich Eingeladen!





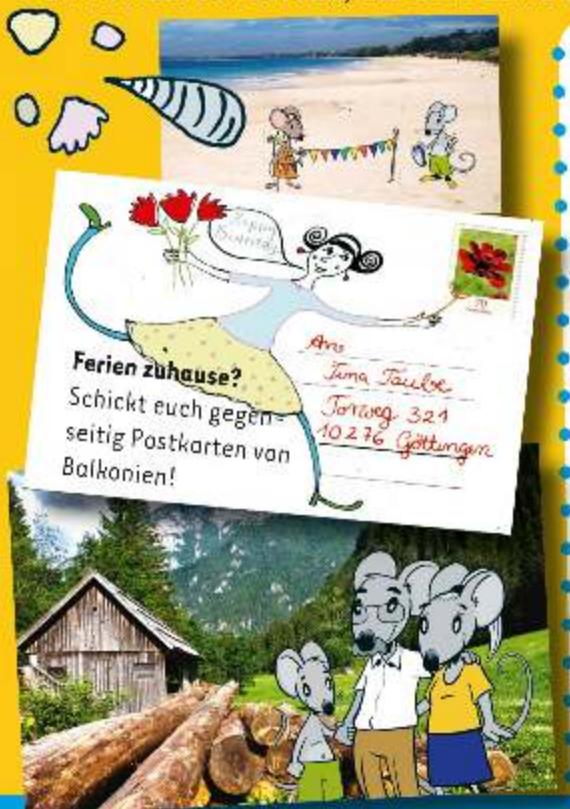
Kinderseite

aus der evangelischen Kinderzeitschrift Benjamin



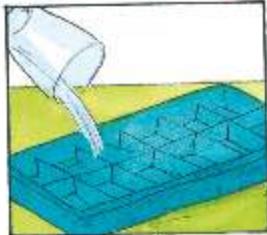
Bibelfrage in der Badewanne

Wie heißt der Prophet, der Schiffbruch erlitt und tagelang im Bauch eines Fisches festsaß, bis Gott seine Gebete erhört hat?



Benjamins Gummibärchen-Eis

- Gieße Wasser oder Fruchtsaft in einen Eiswürfelbehälter.
- Lege vorsichtig in jedes Fach ein Gummibärchen.
- Stell den Behälter über Nacht ins Tiefkühlfach.
- Klopfe die gefrorenen Gummibärchenwürfel heraus.
- Du kannst sie lutschen oder dir mit Sprudel ein gekühltes Getränk daraus machen.



Mehr von Benjamin...

der evangelischen Zeitschrift für Kinder von 5 bis 10 Jahren: www.hallo-benjamin.de

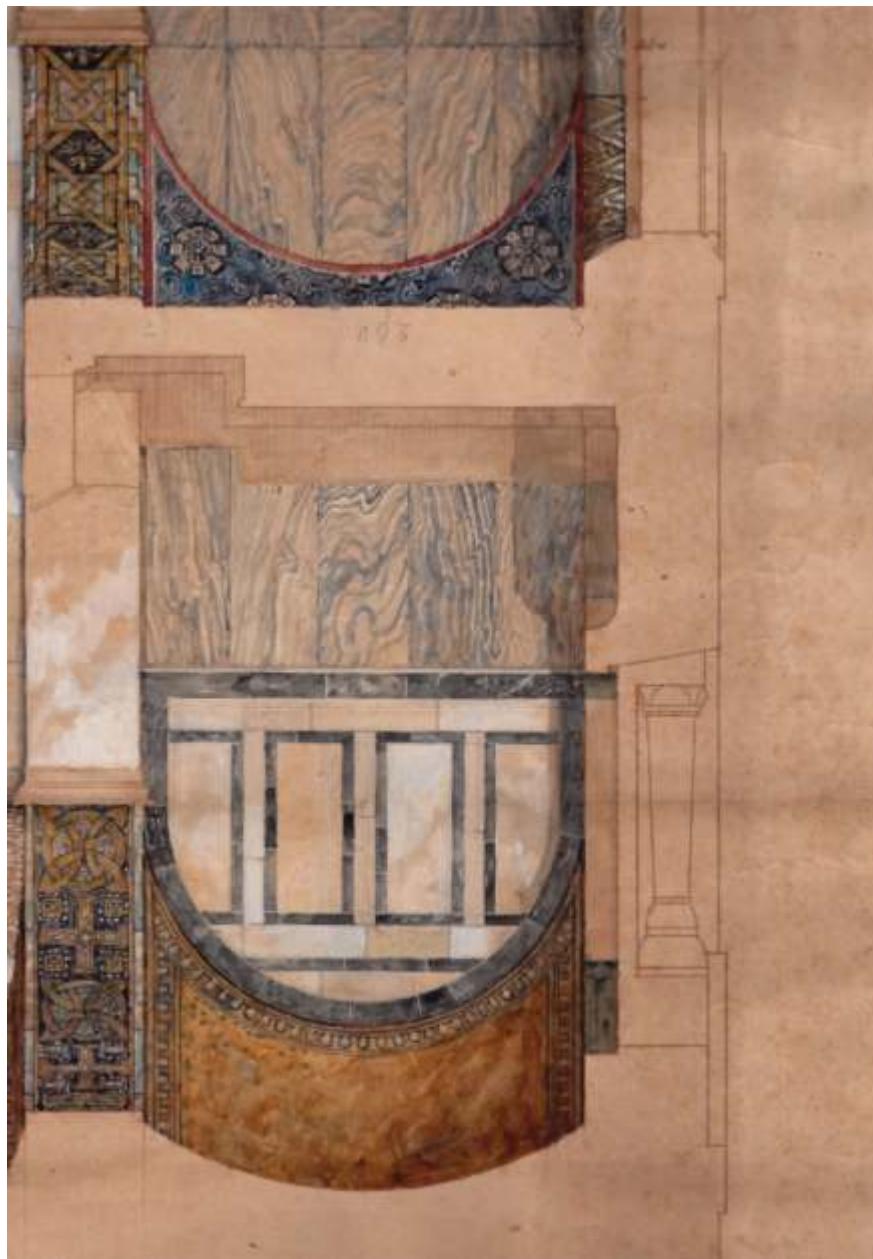
Der schnellste Weg zu einem Benjamin-Jahresabonnement (12 Ausgaben für 36,60 Euro inkl. Versand)

Hotline: 0711 60100-30 oder E-Mail: abo@hallo-benjamin.de

Historischer Archivfund: eine Skizze der Innenraumgestaltung der Christuskirche



Reperto dell'archivio storico di uno schizzo dell'interno della Christuskirche



È stato un piacere!

Heute, morgen und mein ganzes Leben werde ich dieses Jahr nicht vergessen. Wie froh bin ich, dass in dieser wundervollen Gemeinde gelandet bin und an so viele schöne Erlebnisse zurückdenken kann. Zu Beginn hatte ich wenig Vorstellung davon, was ich mich in dieser neuen Stadt, dieser Auslandsgemeinde und in diesem so privilegierten Sozialen Auslandsjahr erwarten würde. Sehr schön war es daher, insbesondere von dem Vorgänger Anton und vielen anderen mit offenen Armen empfangen zu werden. Schon während des Vorbereitungsseminars hatte sich gezeigt, dass ich einer der wenigen sein sollte, die tatsächlich ausreisen konnten und ihren Freiwilligendienst halbwegs normal verbringen konnten. Ganz normal war es dann doch nicht, weil ich im Gegensatz zu meinen Vorfreiwilligen das Glück hatte, die gesamte Zeit des Jahres in unserer evangelisch-lutherischen Gemeinde tätig zu sein. Meine eigentliche Stelle im Centro Migranti e Refugiati konnte ich aufgrund des Smartworking erst im Frühjahr antreten und dann auch nur in geringer Intensität.

Umso dankbarer bin ich, dass ich einen ausführlichen Einblick hier in die vielfältigen Aktivitäten der Gemeinde erhaschen konnte, stets respektvoll und gleichwertig behandelt wurde, dafür, dass ich viel Verantwortung übernehmen konnte und so viele wunderbare Menschen kennenlernen durfte.

Dankbar bin ich auch für die abwechslungsreiche Büroarbeit, für die Organisiertheit und das Vertrauen des inspirierenden Pfarrers Michael Jonas, die freundliche menschliche Begleitung der lebenserfahrenen Sekretärin Marion Schulz und für die tolle Zusammenarbeit mit meiner Mitfreiwilligen Anastasia.

Konstantin Fröhling



Grazie!

Liebe Gemeindeglieder, liebe Mitarbeitende der Christuskirche,

Wie Frau Prof. Wendebourg in ihrer Predigt des diesjährigen Kirchweihfestes beschrieb, sind 100 Jahre, etwa solange, wie unsere Christuskirche bereits steht, im 3000-jährigen Rom bloß ein kurzer Flügelschlag. Ein Jahr hingegen scheint wie ein kurzer Augenblick zu sein, und es reicht bei weitem nicht aus, um all die Facetten der ewigen Stadt kennenzulernen - und doch endet nun mein Freiwilligendienst, und verbleiben werden die wunderbaren Erinnerungen und die wertvollen Erfahrungen, die ich während der Arbeit in der Kirche und im Gemeindebüro, sowie bei den tollen Begegnungen mit Ihnen sammeln konnte.

Ob im allwöchentlichen Frauenkreis, bei dem wir bei Kaffee und Leckereien anregende Gespräche führten und Vorträge hörten, über die besonderen Gottesdienste, die fleißige Adventskranzarbeit, das wärmende Osternachtsfeuer oder die musikalischen Konzerte: dies sind nur einige der vielen Erlebnisse in Ihrer Gemeinde, die dieses Jahr so prägend gestalteten.

Zudem bin ich sehr froh, dass ich die Wintermonate in Italien verbringen konnte, da die harmonische Arbeit im Gemeindebüro und insbesondere die sonntäglichen Gottesdienste eine große Quelle der Zuversicht während der pandemischen Einschränkungen waren.

Ein großer Dank gebührt demnach dem Team des Pfarramts, das mich in dieser Zeit so herzlich aufgenommen und begleitet hat - trotz Abstand mangelte es nie an Nähe.

Ich wünsche Ihnen alles Gute, viel Gesundheit und Gottes Segen, und hoffe auf ein baldiges Wiedersehen!



È stato un piacere!

Oggi, domani e per il resto della mia vita non dimenticherò quest'anno. Quanto sono contento di essere capitato in questa meravigliosa comunità e di aver fatto tante belle esperienze!

All'inizio, non avevo un'idea precisa di cosa aspettarmi, in questa città nuova, in questa comunità all'estero e in questo privilegiato anno di volontariato sociale all'estero. Perciò è stato molto bello essere stato accolto a braccia aperte, specie dal mio predecessore, Anton, e da tante persone. Già durante il corso preparatorio si era visto che sarei stato uno dei pochi a poter effettivamente partire e a poter trascorrere il periodo di servizio in modo quasi normale. Del tutto normale non è stato, perché, a differenza del mio predecessore, ho avuto la fortuna di svolgere la mia attività nella nostra comunità evangelica luterana per tutta la durata dell'anno. Per il mio posto al Centro Migranti e Rifugiati ho potuto lavorare solo a partire da primavera, in smartworking, e solo con poca intensità.

A maggior ragione sono grato di aver potuto avere una panoramica completa delle tante attività della comunità, di essere sempre stato trattato con rispetto e alla pari, di aver potuto prendermi molte responsabilità e di aver avuto l'occasione di conoscere tante persone meravigliose.

Sono anche grato per il lavoro in segreteria, molto vario; per l'organizzazione e la fiducia del Pastore Michael Jonas, che è stato una fonte d'ispirazione; per l'assistenza, esperta e umana, della Segretaria Marion Schulz e per la collaborazione con la mia collega di volontariato, Anastasia.

Konstantin Fröhling



Grazie!

Cari membri della Comunità, cari collaboratori della Christuskirche,

Come ha detto la Prof.ssa Wendebourg nella sua predica per la Festa della consacrazione della chiesa, quest'anno, la nostra Christuskirche esiste già da 100 anni; a confronto con i 3000 anni di Roma, è un battito d'ali. Un anno, invece, può apparire come un breve istante e non basta assolutamente per fare la conoscenza di tutte le sfaccettature della Città Eterna; ma il mio periodo di servizio volontario è terminato e resteranno i ricordi meravigliosi e le esperienze preziose che ho potuto fare, svolgendo la mia attività in chiesa e in segreteria e resteranno anche i begli incontri con voi.

Gli incontri, ogni settimana, del gruppo donne, nei quali abbiamo bevuto caffè e mangiato squisitezze, durante conversazioni stimolanti o mentre ascoltavamo conferenze; i culti speciali; il lavoro diligente durante la legatura delle corone dell'Avvento; il caldo fuoco della vigilia di Pasqua; i concerti: tutto questo è solo una parte delle tante esperienze fatte nella vostra comunità, che hanno dato l'impronta a questo anno. Sono molto contenta, inoltre, di aver potuto trascorrere in Italia i mesi invernali, perché il lavoro armonioso in segreteria e in particolare i culti domenicali sono stati una grande fonte di fiducia durante il periodo delle limitazioni dovute alla pandemia.

Un grande ringraziamento va al gruppo del pastorato, che in questo periodo mi ha accolto e seguito con cordialità: la vicinanza umana non è mai mancata, nonostante la distanza fisica.

Auguro a voi tutti ogni bene, molta salute e la benedizione di Dio e spero che possiamo rivederci presto!

Anastasia Reger



Schick uns Dein Lied!

Wir suchen die Top 5 für das neue Gesangbuch.

„Lobe den Herrn“ oder „Da wohnt ein Sehnen tief in uns“? „Anker in der Zeit“ oder „Von guten Mächten“? Welches Lied singen Sie am liebsten im Gottesdienst? Was ist Ihr persönlicher Hit?

Genauer gefragt: Was ist Ihre TOP 5? Denn genau die suchen wir. Und zwar für das neue Gesangbuch, das bis 2030 erscheinen soll. Zunächst digital, später auch in gedruckter Form. Dabei können Sie uns unterstützen. Schicken Sie uns Ihre Lieblingshits und zwar von Platz 1 bis 5. Also genau die Songs, die auf jeden Fall im neuen Gesangbuch stehen müssen. Ab Sonntag, 2. Mai, sind die Leitungen freigeschaltet. Dann können Sie im Internet auf der Seite www.ekd.de/top5 drei Monate lang Ihre Vorschläge eintragen.

Aus allen genannten Liedern wird eine gemeinsame TOP 5 gebildet, die Sie voraussichtlich Ende dieses Jahres in der Liederapp „Cantico“ finden. Das neue „Gesangbuch“ wird viele Hintergrundinfos und deutlich mehr Lieder enthalten. Auf der Website www.ekd.de/evangelisches-gesangbuch finden Sie viele weitere Informationen zur Entstehung des neuen Gesangbuchs, die Geschichte des evangelischen Gesangbuchs und ein Anmeldeformular für den E-Mail-Newsletter, der regelmäßig erscheint.

Der QR-Code führt Sie direkt zur Homepage mit der Umfrage und vielen weiteren Informationen.



Evangelische Kirche
in Deutschland

Inviaci il tuo inno!

Cerchiamo la Top 5 per il nuovo innario.

„Lobe den Herrn“ oder „Da wohnt ein Sehnen tief in uns“? „Anker in der Zeit“ oder „Von guten Mächten“? Quale inno preferite cantare nel culto? Qual è la vostra hit parade personale? Per meglio dire: qual è la vostra TOP 5? Perché è quel che stiamo cercando. Per il nuovo innario, che sarà pubblicato nel 2030. All'inizio in versione digitale e poi anche cartacea. Potete sostenerci in quest'impresa. Inviateci i vostri inni preferiti, dal 1° al 5° posto. Cioè proprio i canti che devono assolutamente essere nel nuovo innario. Domenica 2 maggio abbiamo aperto i canali. Per i prossimi tre mesi, potete fare le vostre proposte visitando la pagina www.ekd.de/top5.

Tutti gli inni indicati formeranno una graduatoria, in cima alla quale ci sarà la TOP 5, che troverete nell'app “Cantico” alla fine di quest'anno. Il nuovo “Innario” conterrà molte più informazioni approfondite e molti più inni. Sul sito web www.ekd.de/evangelisches-gesangbuch trovate ulteriori ragguagli sul nuovo innario, sulla storia dell'innario evangelico e un modo di iscrizione alla newsletter, inviata per e-mail, che appare regolarmente.

Il codice QR vi porta direttamente alla pagina del sondaggio e alle molte altre informazioni.



„Allein zu dir, Herr Jesu Christ“ Bachkantate BWV 33 am 7. November 2021 um 10 Uhr

Zum Reformationsfest wird unser Chor unter der Leitung von Lorenzo Macrì die Bach-Kantate „Allein zu dir, Herr Jesu Christ“ aufführen. Bei dieser Kantate, die schlicht nur mit Streichern und Oboen besetzt ist, handelt es sich um eine Vertonung eines Chorals aus der Reformationszeit von Konrad Hubert. Er findet sich im Evangelischen Gesangbuch (232) und beginnt mit der Strophe:

*Allein zu dir, Herr Jesu Christ,
Mein Hoffnung steht auf Erden;
Ich weiß, dass du mein Tröster bist,
Kein Trost mag mir sonst werden.
Von Anbeginn ist nichts erkorn,
Auf Erden war kein Mensch geborn,
Der mir aus Nöten helfen kann.
Ich ruf dich an,
Zu dem ich mein Vertrauen hab.*

Dieser Text stellt in poetischer Form dar, was eines des Grundprinzipien der Reformation war und bis heute für die evangelische Kirche ist: *Solus Christus – Allein Christus* ist der Grund und der Weg unseres Heils. Im Festgottesdienst am 7. November 2021 um 10 Uhr wird Prof. Dr. Michael Meyer-Black die Predigt halten.



“Soltanto a te, Signore Gesù Cristo”.

Cantata di Bach BWV 33, 7 novembre 2021

h. 10

Per la Festa della Riforma, il nostro coro eseguirà la cantata di Bach “Allein zu dir, Herr Jesu Christ” [Soltanto a te, Signore Gesù Cristo]. Questa cantata, che si avvale solo di strumenti a corda ed oboi, è la trasposizione di un corale dell’epoca della Riforma, di Konrad Hubert. Si trova nell’innario Evangelisches Gesangbuch (232) e comincia con la strofa:

*Allein zu dir, Herr Jesu Christ,
Mein Hoffnung steht auf Erden;
Ich weiß, dass du mein Tröster bist,
Kein Trost mag mir sonst werden.
Von Anbeginn ist nichts erkorn,
Auf Erden war kein Mensch geborn,
Der mir aus Nöten helfen kann.
Ich ruf dich an,
Zu dem ich mein Vertrauen hab.*

Soltanto a Te, Signore Gesù Cristo,
è riposta la mia speranza in terra;
so che sei il mio Consolatore;
nessun altra consolazione posso avere.
Fin dal principio niente era stato scelto;
in terra non era nato essere umano,
che mi potesse aiutare a uscire dalle
miserie.
Io invoco Te,
in cui ripongo la mia fiducia.

Questo testo illustra, in forma poetica, uno dei principi fondamentali della Riforma, che tale è rimasto nella Chiesa evangelica fino ad oggi: *Solus Christus – Soltanto Cristo*, che è il fondamento della nostra salvezza.

Nel culto solenne del 7 novembre 2021, alle h. 10, la predica sarà tenuta dal Prof. Dr. Michael Meyer-Black. Vi invitiamo a partecipare fin da adesso!



„Singen macht Spaß, Singen tut gut, Singen macht munter und Singen macht Mut....“

Diese Zeile aus einem Lied, das wir zum Aufwärmen in den Chorworkshops mit Hans Hermann Grube singen, beschreibt sehr gut die Motivation zu singen. Wenn man dann auch noch in einem Chor singt, kommt als positiver Aspekt das gemeinsame Singen dazu. Gemeinsam singen heißt, aufeinander zu hören, Teil des Ganzen zu sein, ohne herauszustechen, und auch das tut gut, vergleichbar mit Mannschaftssport: der Einzelne spielt eine wichtige Rolle, aber nur zusammen kann man das Ziel erreichen.

Der Chor unserer Gemeinde bietet dieses Erlebnis jedem, der gerne singt. Und das Ganze in einer sehr harmonischen Gruppe, von Deutschen und Italienern, die die Liebe zur Musik verbindet, geleitet unter der immer wieder motivierenden und oft auch unterhaltsamen Leitung unseres Chorleiters. Die lange Zwangspause in der Epidemie hat deutlich gemacht, wie wichtig jedem von uns die wöchentliche Chorprobe ist, und wir sind froh und dankbar, nun endlich wieder gemeinsam singen zu können. Denn so lange die Anfahrt oder so anstrengend der Arbeitstag auch für den ein oder anderen sein mag, es lohnt sich immer am Dienstagabend um 20 Uhr zur Chorprobe zu kommen!

Ursula Kirchmayer



“Cantare è divertente, fa bene, solleva il morale e infonde coraggio...”

Queste parole, tratte da un canto, usato per scaldarci durante il laboratorio di canto corale con Hans Hermann Grube, descrive molto bene la motivazione per cantare. Se poi si canta in un coro, si aggiunge l'aspetto positivo del cantare insieme. Cantare insieme significa ascoltarsi a vicenda, essere parte di un tutto, senza spiccare; anche questo fa bene e si può paragonare a uno sport di squadra: il singolo riveste un ruolo importante, ma solo insieme si raggiunge la meta.

Il coro della nostra comunità offre quest'esperienza a chiunque canti volentieri. E il tutto in un gruppo molto armonioso, composto di tedeschi e italiani, che mette insieme l'amore per la musica, sotto la guida del nostro direttore, capace di motivare e di essere anche divertente. La lunga pausa obbligata per l'epidemia ha reso chiaro quando, per ognuno sia importante la prova settimanale del coro; siamo contenti e grati di poter di nuovo cantare insieme. Perché, per quanto sia lunga la strada per venire o per quanto sia stata faticosa la giornata di lavoro per l'uno o l'altro di noi, vale sempre la pena partecipare alla prova del coro, il martedì alle h. 20!

Ursula Kirchmayer



Gruppo Donne

Ogni mercoledì la comunità invita a un circolo aperto: si discute di argomenti interessanti, davanti a caffè e dolci, nella Sala della Comunità o nel giardino della chiesa. Siete tutti cordialmente invitati!

Inizio h. 16.30.

Tratteremo i seguenti argomenti:

1° settembre:

Dietrich Buxtehude (Dr. Jonas)

15 settembre:

Gli apocrifi del Nuovo Testamento (Prof. Dr. Jens Schröter)

22 settembre:

Pomeriggio tematico (Sabine Kühne)

6 ottobre:

Caffè di compleanno a casa del Pastore

20 ottobre:

Il profeta Daniele (Dr. Jonas)

Frauenkreis

Jeden Mittwoch lädt die Gemeinde ein zu einer offenen Runde mit Gesprächen und interessanten Themen bei Kaffee und Kuchen im Gemeindesaal oder Pfarrgarten. Dazu sind Sie alle herzlich eingeladen. Wir freuen uns auf Ihr Kommen! Beginn 16.30 Uhr.

Wir werden uns mit folgenden Themen beschäftigen:

1. September:

Dietrich Buxtehude: Leben und Musikbeispiele (Dr. Jonas)

15. September:

Der verborgene Jesus. Was erfahren wir aus den apokryphen Evangelien über das Leben Jesu? (Prof. Dr. Jens Schröter)

22. September:

Thematischer Nachmittag mit Sabine Kühne

6. Oktober:

Geburtstagskaffee in der Pfarrwohnung

20. Oktober:

Der Prophet Daniel: Buch und Botschaft. (Dr. Jonas)

Nachbarschaften Vicinati



Casal Palocco

Die Nachbarschaft trifft sich nach Absprache.

Il vicinato si incontra su appuntamento.

Rom-Süd

Die Nachbarschaft trifft sich in der Regel jeden zweiten Montag im Monat.

Incontri il secondo lunedì del mese

Rom-Nord-West

Die Nachbarschaft trifft sich einmal im Monat. Kontakt über das *Gemeindebüro* (Tel.: 06.4817519)

Incontri mensili; contatto tramite la segreteria (Tel.: 06.4817519)

Gruppo Italiano

Il gruppo si incontra una volta al mese nella sala della comunità alle ore 18.

Amtshandlungen

Atti amministrativi



Taufen - Battesimi

17.06.2021 - Theodor Celiberti

20.06.2021 - Silja Salvatori



Konfirmationen -

Confirmazioni

23.05.2021 - Hanna Jakob

23.05.2021 - Giorgio Giancarli



Trauungen - Nozze

17.06.2021 - Alfredo Celiberti & Fanny Dürfeldt



Neu in unserer Gemeinde - Nuovi membri nella nostra comunità

Caterina Al-Jeddah, Nicola Hazboun, Carmen Urselli, Julia Reinikainen

Bankverbindungen

Banca Generali

Coordinate bancarie

Comunità Evangelica Luterana
IT 69 N 03075 02200 CC8500823839
BIC: BGENIT2T

Impressum



Herausgeber / Editore

Gemeindevorstand der Evangelisch-Lutherischen Gemeinde Rom / Consiglio Presbiterale della Comunità Evangelica Luterana di Roma

Redaktion und Layout

Pfr. Dr. Michael Jonas
Freiwillige / Volontari
Anastasia Reger und Konstantin Fröhling

Mitarbeiter / Collaboratori

M. Schulz

Erscheinungsweise / Periodicità

dreimal im Jahr / trimestrale

Auflage / Tiratura

500 Exemplare / copie

Druckerei / Tipografia

www.gemeindebrief-in-farbe.de

Evangelisch-lutherische Kirchengemeinde Rom

Comunità Evangelica Luterana di Roma

Pfarramt und Büro Pastorato e segreteria

Pfarramt / Pastorato
Via Toscana 7, 00187 Roma

Telefon: 06.4817519
E-Mail: roma@chiesaluterana.it

Öffnungszeiten Büro Orario di segreteria

Montag bis Freitag / dal lunedì al venerdì
h. 9:00 bis 13:00 Uhr

Pfarrer / Pastore

Dr. Michael Jonas

Sekretärin / Segretaria

Marion Schulz

Freiwillige / Volontari

Anastasia Reger

Konstantin Fröhling

Unser Gemeindevorstand Il nostro consiglio

Maria Alberti
vamama2000@yahoo.it

Anna Belli
anna_belli2001@yahoo.it

Ursula Kirchmayer
ursula.kirchmayer@gmail.com

Lorenzo Lentini
lrlentini@hotmail.com

Edvige Lugardo
edvigelugardo@gmail.com

Anna Claudia Teramo
anna-c-t@libero.it

Prof. Dr. Wolfram Thomas, Vorsitzender
w.thomas@as-group.it

Gertrud Wiedmer
gertrud.wiedmer@email.it

Telefonischer Kontakt zu den
Vorstandsmitgliedern ist über
das Pfarrbüro möglich.

*Per contattare i consiglieri, rivolgersi alla
segreteria.*

Wir sind Mitglied der Evangelisch-Lutherischen Kirche in Italien (ELKI)
Siamo membri della Chiesa Evangelica Luterana in Italia (CELI)

